

Los fonemas consonánticos oclusivos bilabiales /p/ y /b/

Fecha de publicación: 16 de noviembre de 2009

MARTA MUÑOZ TORRES

Universidad de Estudios Internacionales de Xi'an

PRESENTACIÓN

Esta propuesta no pretende ser una adaptación de material, sino más bien una ampliación de los temas 1 y 2 (parte III) del Libro *Fonética, elemental A2*, de la editorial Anaya. En este primer tema se atiende a la percepción e identificación del fonema consonántico oclusivo bilabial sonoro /p/, mientras que en el tema 2, se trabaja la percepción e identificación del fonema consonántico oclusivo bilabial sordo /b/, realizándose solamente dos pequeñas actividades al final del mismo en las que se trata la problemática que los estudiantes chinos de español como LE/L2 encontrarán previsiblemente en su pronunciación y distinción. Como Cortes Moreno (2009)¹ señala, de la comparación teórica entre las fonéticas de ambas lenguas, se pueden pronosticar determinadas confusiones entre fonemas próximos en términos de articulación. Así, este grupo de aprendientes encontrará dificultades entre el oclusivo sordo /p/ y su correlato sonoro /b/, inexistente en chino. Además, como este autor indica, en chino la oposición fonológica pertinente se produce entre aspiradas /p_h/ y no aspiradas /p/.

Por estas razones, se proponen aquí actividades que amplían la práctica de percepción e identificación de consonantes e incorporan, ya en la fase de imitación o de producción controlada, actividades orientadas a la producción controlada de dichos fonemas, y a la

¹ CORTÉS MORENO, M. (2009). “De la fonología a la enseñanza de la pronunciación mediante juegos” en *MarcoELE*, 8. Disponible en la Web:
http://www.marcoele.com/descargas/china/cortes_pronunciacion.pdf

Materiales didácticos: Pronunciación

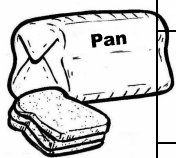
imitación y repetición de los sonidos consonánticos²; además, como tarea final se sugiere trabajar con una conocida canción y un trabalenguas que tratan estos fonemas para que los alumnos los trabajen en el aula y en casa.

1. Fase de audición.

1.1. Percepción e identificación de consonantes.

El profesor leerá la serie de oraciones con pares mínimos contextualizados que aparecen abajo y que se les entregará a los alumnos previamente. Tras la explicación pertinente del contraste entre ambos fonemas, el profesor leerá en voz alta una de las dos oraciones. Cada aprendiz deberá redondear con un círculo, en el folio que ha recibido, la opción leída por el profesor.

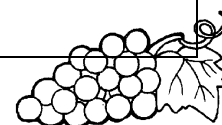
1.	María fue a comprar un bollo .	María fue a comprar un pollo .
2.	Me encanta el tocado del pelo de la novia	Me encanta el tocado del velo de la novia.
3.	Paco adoraría esta fiesta.	Baco adoraría esta fiesta.
4.	Este pino es el mejor para esta mesa.	Este vino es el mejor para esta mesa.
5.	Vamos a comprar pan , ¿ellos también?	Vamos a comprar, ¿ van ellos también?
6.	Para limpiar más, sólo necesito otro pañó .	Para limpiar más, sólo necesito otro baño .
7.	El viso de Rocío es lindísimo.	El piso de Rocío es lindísimo.
8.	Siempre que pienso en él, me acuerdo de aquella cava .	Siempre que pienso en él, me acuerdo de aquella capa .



² Para la elaboración de estas actividades se ha seguido la estructura e ideas que propone GIL FERNÁNDEZ, J. (2007). *Fonética para profesores de español: de la teoría a la práctica*. Madrid: ARCO/LIBROS.

Materiales didácticos: Pronunciación

9.	No me des otro beso , ya no lo soporto.	No me des otro peso , ya no lo soporto.
10.	Me enfada mucho que me llamen vaca .	Me enfada mucho que me llamen Paca .
11.	Lleva un buen paso , la verdad.	Lleva un buen vaso , la verdad.
12.	Ve a la parra y cógeme las uvas que queden.	Ve a la barra y cógeme las uvas que queden.



1.2. Percepción e identificación de consonantes.

Como complemento a la actividad anterior, el profesor leerá en voz alta las siguientes oraciones, realizando un dictado, que los alumnos copiarán en sus cuadernos. El profesor deberá hacer hincapié en que nos es importante que los alumnos escriban el fonema oclusivo bilabial sordo /b/ con la grafía *b* o *v*, pues no es el objetivo de esta actividad, sino la discriminación entre los fonemas que nos ocupan. La corrección se realizará, por tanto, señalando el fonema y no la grafía de la palabra.

1. Verónica beso a Benito, pero Benito pasó de Verónica porque le gustaba Bárbara.
2. Las voces de los vecinos no permitían aplacar al bandido.
3. Paco le preguntó si podía plantar las begonias antes del verano.
4. Al principio me puse una blusa y un pantalón, pero al final llevé un vestido.
5. Cuando voy a la parra, cojo las uvas buenas y piso las uvas pasadas.

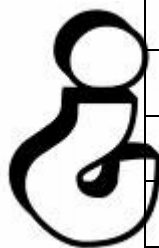
2. Fase de imitación o de producción controlada.

2.1. Producción controlada de las consonantes.

El profesor escribirá en la pizarra previamente la lista de pares mínimos que aparece abajo. Cada alumno pronunciará una de las palabras escritas en la pizarra y el profesor

Materiales didácticos: Pronunciación

será quien señale aquella que oye con un puntero. El estudiante deberá confirmar si el profesor ha acertado o no en su percepción. Si se da este último caso, el alumno deberá pronunciar de nuevo la palabra hasta que realice la distinción correctamente. Para ampliar esta actividad, el profesor puede proponer que, en parejas, los alumnos realicen el mismo ejercicio con al menos cinco palabras.



vez	pez
pato	bato
ropa	roba
pala	bala
pito	vito
para	vara
pértigo	vértigo
vena	pena
parro	barro
voso	poso
pañó	baño
baro	paro
tapa	taba
vela	pela
pecar	becar
copo	cobo
beso	peso
piña	viña
boca	poca
pisto	visto
baja	paja
borra	porra

Materiales didácticos: Pronunciación

pasa	basa
haba	apa
piso	viso

2.2. Imitación y repetición de los sonidos consonánticos

El profesor debe dividir la clase en dos o tres grupos dispuestos en filas. A continuación, dirá en voz baja al primer estudiante de cada fila una de las oraciones que aparecen abajo. El primer alumno de cada fila, que escucha la frase transmitida por el profesor, se la repite en voz baja al segundo estudiante, este al tercero, este al cuarto, etc. El último de la fila debe pronunciarla en voz alta. Si la oración es correcta, el profesor le murmurará a esta persona otra oración y ahora será él el que comience la ronda, y así sucesivamente hasta que cada uno de los componentes de las filas haya sido el primero. Si, en cambio, la oración es incorrecta, el orden de la fila no se altera y se repite el procedimiento. Esta actividad, podría resultar complicada en niveles iniciales, por lo que se aconseja realizarla en niveles intermedios. Para los alumnos que acaban de empezar se recomienda utilizar frases más cortas.



1. Mi padre tiene un pato dibujado en la bata.
2. En el mercado había pocas piñas.
3. ¿Cuándo va Beatriz a comprar pan?
4. El vaso todavía tenía posos de vino.
5. Vi al bombero Paco bebiendo vino peleón en el bar.
6. Había bastantes pimientos y berenjenas para nuestro plato.
7. A veces viene a mi memoria la veleta de aquel pueblo.
8. Buscaré una vida mejor en Pamplona.
9. Begoña tuvo que partir sin apenas equipaje.
10. El pirata Barbanegra tenía una pata de palo.

Materiales didácticos: Pronunciación

3. Tarea final

Como tarea final, se proponen dos actividades. En la primera, trabajarán con la canción *Hola, don Pepito*. En primer lugar, se les entregará la letra de la canción que sigue a continuación. Se trata de que los alumnos la reproduzcan divididos en dos grupos. Con el objetivo de que se familiaricen con la música que acompaña la canción, se les mostrará el vídeo que aparece en el siguiente enlace: <http://www.youtube.com/watch?v=Wecvh8f6nDk>. Una vez que conozcan la música, el docente dividirá el aula en dos. Uno reproducirá el diálogo de don Pepito y el otro de don José, teniéndose que levantar cada grupo cuando sea su intervención. De esta manera, potenciaremos también la inteligencia kinésica de nuestros alumnos.



Don José: ¡Hola, don Pepito!

Don Pepito: ¡Hola, don José!

Don José: ¿Pasó usted por mi casa?

Don Pepito: Por su casa yo pasé.

Don José: ¿Vio usted a mi abuela?

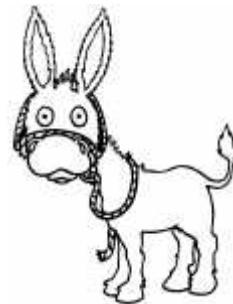
Don Pepito: A su abuela yo no vi.

Don José: Adiós, don Pepito.

Don Pepito: Adiós, don José.

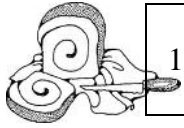
La segunda actividad, que trabajarán en casa, consiste en el aprendizaje de este trabalenguas. Es necesario que el docente se asegure de que todos los alumnos pronuncien correctamente los dos fonemas a fin de que la práctica posterior sea relevante.

Un burro comía berros
y un perro se los robó,
el burro lanzó un rebuzno
y el perro al barro cayó.



Materiales didácticos: Pronunciación

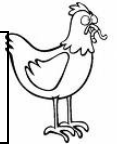
Copia para el alumno



1.

María fue a comprar un **bollo**.

María fue a comprar un **pollo**.



2.

Me encanta el tocado del **pelo** de la novia

Me encanta el tocado del **velo** de la novia.



3.

Paco adoraría esta fiesta.

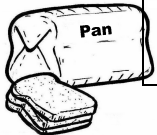
Baco adoraría esta fiesta.



4.

Este **pino** es el mejor para esta mesa.

Este **vino** es el mejor para esta mesa.



5.

Vamos a comprar **pan**, ¿ellos también?

Vamos a comprar, ¿**van** ellos también?



6.

Para limpiar más, sólo necesito otro **pañó**.

Para limpiar más, sólo necesito otro **baño**.



7.

El **viso** de Rocío es lindísimo.

El **piso** de Rocío es línísimo.



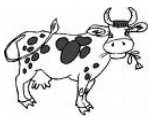
Materiales didácticos: Pronunciación



8.	Siempre que pienso en él, me acuerdo de aquella cava .	Siempre que pienso en él, me acuerdo de aquella capa .
----	---	---



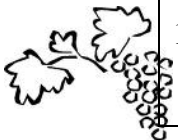
9.	No me des otro beso , ya no lo soporto.	No me des otro peso , ya no lo soporto.
----	--	--



10.	Me enfada mucho que me llamen vaca .	Me enfada mucho que me llamen Paca .
-----	---	---



11.	Lleva un buen paso , la verdad.	Lleva un buen vaso , la verdad.
-----	--	--



12.	Ve a la parra y cógeme las uvas que queden.	Ve a la barra y cógeme las uvas que queden.
-----	--	--



Canción



Don José: ¡Hola, don Pepito!

Don Pepito: ¡Hola, don José!

Don José: ¿Pasó usted por mi casa?

Don Pepito: Por su casa yo pasé.

Don José: ¿Vio usted a mi abuela?

Don Pepito: A su abuela yo no vi.

Don José: Adiós, don Pepito.

Don Pepito: Adiós, don José.

Trabalenguas

Un burro comía berros
y un perro se los robó,
el burro lanzó un rebuzno
y el perro al barro cayó.

